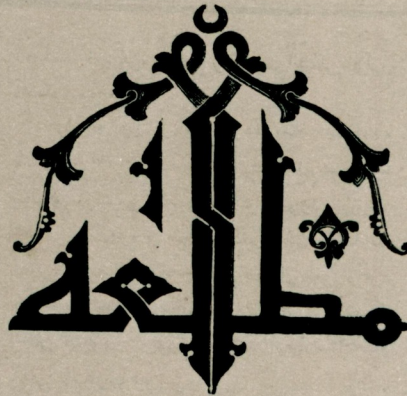




امور اداره و تحریریه متعلق خصوصاً
ایچون سنه صاولده ۵۲ نومه
مراجعت اولنور

صاحب امتیاز و مدیری
عثمان توفیق

مسکیمز موافق اهدا اولان آثار مع افتخار قبول
ودرج اولنور . نسر ایللیان اوراق اعاده اولنور

درس عادتده محل توزیعی باب عالی جاده سنده
۳۲ نومرولی رؤف بك كئنه سیدر

برسنه لکی سلائیك ایچون ۵۰ غروش
القی آیللی » » ۲۵ »
برسنه لکی سائر محللر » ۶۲ بقی
القی آیللی » » ۳۲ »

مجیدیه اون طقوز غروش حسابله
برنجه سی سلائیك ایچون ۱ غروشدر
» سائر محللر » ۱/۴ »

۲۴ كانون اول ۱۳۱۲

(هر هفته صانی کونلری نشر اولنور فنون و ادبیاتدن باحشر)

۳۰ رجب ۱۳۱۴

ادبیات

ادبی بنامزدن بر ذات عالی طرفندن
لطفاً اهدا بیورلشد

ادبیات عثمانیه نك بوسوك یارم عصرده اوغرا-
دینی تحولات و انقلاباتك لسانجه فوق العاده
دیله جك قدر محسناتی كوردلیکی غیر منكر اولقله
برابر بو محسناتی تصدیقه برجله معترضه آچق
و تعبیر دیگرله او محسنات ایله برابر بر طایفه مضررات
حصوله کلدیکنی ادعا ایتك ایجاب ایدیور .

ادبیات جدیدیه نك غیرتلی رایتکارلارندن
(تفاخره جل اولنسون) اولدیمز حالدیه بویوله
اداره کلام ایتکلمک بیلیم که بر جوق ذواته
موجب حیرت اولدجقدر . آتک ایچون مقدمه
سردینه ، کر زکاه بولغه احتیاج کوسرتمدن
طوغر بدن طوغرییه ، آچقندن آچیغه مقصدمی
عرض ایدیورم :

زده «ادبیات جدیدیه» اسمی ویردیمز شمیدیکنی
ادبیاتک احاسنی قورائلر که عاکف پاشا ، رشید
پاشا ، ضیا پاشا و برده شناسیدر - الاولاد بیات
عریبه و فارسیدن و بعده اوزمانده قوراولان ادبیات
عثمانیه نك حقیقه تدقیق و تعمیق ایتشلر و ادبیات
عثمانیه نك کفایتلر لکنی کورده لک تجدید مری موجب
اوله جق آثار یشتدریمکه پاشا مشردی .

دیک ایسترم که بوگون بعضی کتبخ ادیلرمنک
یالکر اوروپا ادبیاتی تبع ایدرک «رومانیترم»
دیه عالمی اوله دیوریدکاری ادبیات «فلاسیسزم»
ادبیاتندن ظهور ایتش اولدیمز کی زده ده ادبیات
جدیده ادبیات عتیقه دن ظهوره کلدشدر .

اوروپا یلرک «قورنی» «ی» «راسین» «ی»
«شکپی» «ی» «کوت» «سی» «دانه» «سی»
اولدیمز کی بزمده «باقی» «من» «فضولی» «من»

«نفعی» «من» «ندیم» «من» «نابی» «من» واردر .
اوروپا یلر قلاسیک ادبانی هیچ اونوتدنلری ،
حتی بعضلرینک سنه دوریه و لادترنمه بر جوق
شکلکراجرا ایتک ، تیاترورده «ره برز» دیکلری
یوله قلاسیک آثاری و موضوع صحنه تماشا ایتک
صورتلریه تذکار و اقبای ناملرینه چالشمده
بولندقلری حالدیه زده جلده سنک دکل یالکر
صایدیمک مشهور برایی ایدیمک ، شاعرمنک بریتنی
اولسون خاطرده طوئالر مع التأسف آزدر .

اوت . ادبیات جدیدیه تعبیرندن مقصدا دیا
دنوز آلاشماش دیمکه انسانک دینی وارمورسده
بو تعبیرک سواستعماله اوغرا دلدیمز انکار ایدیله .
من . کوزل بر فکرک ، بر خیالک وطنی اولدیمز
کی زمانده بوقدر . فکرک زمانه تبدیلی اعتراف
ایده سیه خال بوشایدن تماماً بریدر . فضولیتک
وندیک بوقدر لطیف خیالاتی ، بوقدر کوزل
اشعاری وار همده ینه «مطالع» دمندرج
«شعرک فریادی» سروا دیلی مقاله مکمله ایله
ماهیتی بر درجیه قدر ایضاح اولنان «شعر
حقیق» موجوددر .

حقیقت بومر کرده اولدیمز حالدیه اولاد عثمانیه نك
یقین بر زمانه شعرای سالفدنک آثارینی طایفه
میه جق برحاله کلدجکلری محققدر . اوروپاده
قلاسیک ادبانک آثارینی باشند اشانی از بر ایتش
کتبخ مکتب طلبه سنه یوزلرجه ، بیکرجه تصادف
ایلمکده ایکن زده ادبیات ایله توغل ایتکده اولان
ذواتک یله بو خصوصده معلومات و مستحضرات
ایدیلری ناص اولسی مدعایه برهان اوله یلور .
یازیقدر : ادبیات مری ترقی ایتدیره جکر دیه صرف
اوروپا مسالک ادبیه مدن بحث ایتکدن ، احوال
ملدیمزله قابل توفیق اولمیان بر جوق آثار نشر
ایلمکدن ایسه کمدی مالز اولان ادبیات عتیقه
تبع ایدیم . مقصدم ادبیات عتیقه نك تقلیده تشویق
دکدرم فقط هیچ اولمزسه مجدیدن ادبیاتک ادبیات

عتیقه نك ایچون مردود نظر اعتبار ایتش اولدقلری
اوکر نه لم . انسان برشینی تدقیق ایتکله آتی تقلید
مجبوری آتیه کیرمن . بخصوص که ادبیات
عتیقه مزده شایان تقلید نارد ، آز دکدر .

عاکف پاشانک ، رشید پاشانک ایلک اساسلری
وضع ایدرک نهایت بناسنی قورومق شرفی شناسی به
قالان ادبیات جدیدیه منک واضعلری ادبیات
عتیقه نك مکملاً حافظ اولدقلری کی بوگون مملکتزده
آنلره خیر الخلف اولان حضرت اکرم ادبیات
عتیقه ایله توغل ایلامشیدیمز حضرت استاد شاکرد .

لرینه ادبیات عتیقه نك لزومی ده تعلیم ایلیدر .
ایمک که بر جوقری «ارتق برایشه یارامیان
ادبیات عتیقه نك اوکر تمکه نه مجبوری واره» دیه
بنده کزی تخطئه ایدرلر ؛ بلکه ده ادبیات عتیقه نك متونی
و تعبیر دیگرله ادبیات جدیدیه دشمنی عدا یلرلر .
تکرار ایدیم که ادبیات جدیدیه مری حقیقه «ادبیات»
نامنه لایق برحاله کتیره جک آثارک ظهوری وایشه
یارامیظن اولنان ادبیات عتیقه نك ده از جوق تدقیق
اولنسنه متوقفدر .

بر دیگر مسئله ده وار : زده عربی و فارسی
تحصیلی نه دن عبارت اولدیمز هر کسک یلدیکنی
برشیدر . «مطالع» نك یکن برنسخه سنده «مدی»
امضاسیله کوردیمک بر مقاله ده بو جهت یک کوزل
ارائه اولنوردی . حقیقت ! لسان عثمانیه نك والدینی
عداوتق ایجاب ایدن لسان عربی و فارسی نك لزومی
درجه سنده مظهر اهمیت اولدیمز کیسه انکار
ایدیمز .

حتی مختصراً عربی تحصیلنه حصر اوقات
ایدن طلبه علوم بیله «مقاله» مجعوده دینلیدیکنی
وجهله - تکام دکل - در سجه ترجمه بیله ایدیمز .
مع مافیه بوراده مقصدم یالکر ادبیاتزده بولسانلرک
لریمندن بحث ایتک اولدیمز تکام و ترجمه
لریمزنی یکپورم .

اوت ! ادبیات عثمانیه، عربیک، فارسینک
 لرومی قطعیدر . بولسانر لسان مادر زادمرک
 ایکی کوتلی عنصرینی تشکیل ایتمکده اولدوقلری
 جهته بوبابده دور و داز سید ملا حظاته
 احتیاج کوره مم . یالکز الوم
 بعض ادبی نورسیده مزک . زمان . وزندن
 اولان . وان . کله سنی . آوان . صورت
 عربسیده یازدقلرینی وحتی بعض اشعارده بویله
 اوقونجیجه وزن غائب ایلدیکنی و فارسیده
 « و او » ک قصریله تلفظ ایلدک ایجاب ایتدیکی
 آزچوق فارسی اوقیانلر جمعه معلوم اولان «دوچار»
 کله نک «دوچار» شکل عجیبده اوقوندیغنی
 حوینک کفایت ایدر . بوکی خطاطر پک چوقدر
 اوقدر چوقدرک صایقه بلنمز .
 حالوکه «ادب» اولمفلک ال برنجی شرطی
 - ظن عاجزیمجه - اسانی لایقوله بلمکدر
 بو لسانلرک ادبیاته کنجده عربیدن زده هیچ
 بر شی اوقونمز + مدرسه لده اوقوتدیریلان
 « مقامات حریری » حقیقه بیوک بر قیمت ادیبی
 حارز اولدیرنی حالده مع التأسف بر استفاده ایدله
 میور . حالوکه ادبیاتر بوکی آثار نادره یه جراً
 محتاجدر .

مثلاً دیشلرک لطافتنی تصویر یوانده - ویلنن
 شو :

نفسی القداء لغرقاق بیسمه
 من زانه شنب ناهیک من شنب [۱]
 الخ منظومه سی انافس اشعاردن عد اولمغه
 الیقدر . بو کوچک بر مئادر . بوقسه معنات
 سبعة ن بشقه لیدک ، امرئ القیسک ، حسناک ،
 اعشاک و سائر یوزلرجه ادبا و شعرائک بونجه
 آثار نفیسمی وار . هبسیده شایان تقلیددر .
 فارسیدن ایسه یالکز کاستان ایله بوستان
 اوقوتدیریلیور . ینده ایسه ! فقط حافظک وسائر
 عجم شعرائنک اثرلرینی اوقومق لازم دکایدر ؟
 نر ادبیات عتیقه بی «عجم مقلد لکی» ایله اتهام
 ایدیوروز . بو پک طوغری اولمقله برابر عجم
 مقلدکنک نه اولدیغنی اوکر نک ایچون ادبیات
 فارسیدی تنبع ایتک ایجاب ایدر صانیرم .

«مطالعه» یکی برکسوه ایله عالم مطبوعاته
 چیقیدی . اتخاذا ایلدیکی مسالک جدیدکی ایسه
 حقیقه شایان تقدیردر . هیچ اولمزسه بوراده
 آره صره ادبیات عربیه و فارسیده متعلق بحثلر

[۱] حرریمکدر . ایکیمی بیتی شودر :

یفتد عن لؤلؤ رطب وعن برد

وعن افاح وعن طالع وعن حب

«مطالعه»

اچیلسه ایتیمزه بیوک برخدمت ایلش اولور
 اعتقادندیم .

براز اوزون مازدم . یازدقلمک حد ذاته
 پک اوقدر اهمیت ایلدیغنی ، هر فکرسلیم صاحبک
 معلومی اولدیغنی بیلدیکم حالده بوسوزلری یازیشم
 بحث ایتدیکم لرومی خاطره کتیر مکدن عبارت
 ایدی . امید ایدرمک چوقاق دوچار طعن اولم .
 هله «مطالعه» ده بولمسی لرومی عرض ایتدیکم
 بحثلر مشهورم اولورسه ایشته اوقوت افتخار
 ایدرم . هر حالده

«مطالعه»

مطالعات علیدیرنه اشرانک ایتیمه کیمسه
 تصور اولندمن . ادبیات عربیه و فارسیده دایر
 برستون مخصوص کشادی حقنه کی اخطارعالیرینی
 اجرایه حاضرز . انجق ادبیات مذکوره منتسبینی
 اوقدر نادردرک . ووفی اوله جهمزه امین دکلز .
 بویشلره متعلق کرکذات عالیرندن ، کرکسه سائر
 منتسبین ادبیاتدن ورودایده جک مقالهلرله مطالعه مری
 تزیین ایدم جگمزی وعد ایدرز .

شنا

دستکده ای سمای شنا توده توده در
 برک سمن ، جناح کبوتر ، مهتاب تر . .
 دوک ای سما - روان طبیعت غنوده در -
 خاک سیاهک اوستنه صافی شکوفلر

کولکردن المارکچی ریزان اولیور قار ،
 هر سوده خیالم کچی پویان اولیور قار . .
 بر باد خوشک بر صافنده اویوقلار
 طرزنده طورر بر آره اتی صکره اوچارلر . .
 صولدن صاغه ، صاغدن صولهلرزان و کریزان . .
 کاه اوچده توپلر کچی ، کاه اولمده ریزان . .
 قارلر . . بتون الحانی مزامیر سکوتک ،
 قارلر . . بتون ازهارری ریاض ملکوتک . .
 دوک ، خاک سیاه اوستنه ای دست سما دوک ،
 ای دست سما ، دست کرم ، دست شتا دوک
 از دار بهارک بر بنه برف وظلالی ،
 الحان طیورک بر بنه صمت خیالی . . !
 «ثروت فنون» جناب شهاب الدین

«مطالعه»

هانیا بعض . وزلر وارددرک انسان ایشته کی
 ویاخود اقرقدیغنی زمان اوسوزلرله ، اوفکارله
 غریب بر آشتالی حس ایدر ، کوردکی ، اوقودینی
 یکی اولمقله بران . کندی حساسانه تمامایله قابل
 تطبیق ایلدیغنی حسنک عادت بر صورت منقوشه سی
 ظن ایدر . بوکی سوزلر واقعا نادردر . چونکه

حس ایلندن ، متأثر اولندن - سوبانده من .
 یازبله من

ایشته ثروت فنون رفیق نفیسمزدن نقل
 ایتدیکم بویارچه شعر او آثار نادره آره سنده
 بر موقع ممتاز احراز ایدمک قدر کوزلدر .

شعرک سطحی بر اوقونشی حاوی اولدینی
 خیالات غریب بروحشت ، علوی بر لطافته کندی
 کندیلرینه ساخ اولدقلرینی کوستر .

حقیقت ! هر ییتده ، هر مصرعده اوقدر
 کوزل خیالات ، اوقدر وحشی ، اوقدر بکی
 تشبیهات کوریلورک انسان شاعرک قوت خیالیه سنده ،
 قدرت شاعریه سنده تعجیر قاور .

«دستکده ای سمای شتا توده توده در
 برک سمن ، جناح کبوتر ، مهتاب تر»
 بیتی عالم خیالدن ایش برشهاب منورکی شعرک
 بالاسنی تزیین و تنویر ایتدیکی کچی

«کولکردن المارکچی ریزان اولیور قار
 هر سوده خیالم کچی پویان اولیور قار»
 بیتی ده غریب فقط مکمل بر تشبیهی حاویدر .
 «براد خوشک بر صافنده اویوقلار
 طرزنده طورر بر آره اتی ، صکره اوچارلر»

خیالی قدر لطیف و فقط تصویرده اودرجه
 مکمل بر ییته نادر دکل اندر ییله کوچ تصادف
 اولور افاده نک سلاستی ، تصویرک طبیعیکله برابر
 الک کوزل خیالاتدن برینی حاوی اولمی بو بیتی
 مکمل بر تابلو حالنده تجسم ایتدیر .

«قارلر بتون الحانی مزامیر سکوتک
 قارلر بتون ازهارری ریاض ملکوتک»
 فکرکله صوک بیتده کی تضاد لطیفده عینی
 قوتده ، عینی لطافنده درلر .

شوصولک برایکی سنده ایچنده طلوعات شعریه سیله
 «کنج براسده ادب» نامنه لایق کوریله بیله جک
 اولان شاعری عاجزانه تبریک ایدرز .

صوک بوسه

اودمک حزن غریانه سیله چهره شام
 فضا ده کریم نمود ادای حسرت ایدی ،
 سیه محاب ایله موجه موجه دود ظلام
 یم سماده تموجهای ظلمت ایدی ،

بتون شعاع شی اول سواد نور آشام
 ایچوب ، اوحال ایله منظور چشم رقت ایدی ،
 طورردی روزنی یاننده منطقی بر نور .
 کوزنده کریمشودا ، دلنده یأس وفتور ،

شقایق یأس ایله برخیلی دم اینجهمرور ،
 ایشته یی مجترزانه شمتت خطوات